



КАПСУЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА  
С533 CITIZ&MILK

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПСУЛЬНАЯ  
КОФЕМАШИНА  
С533 Citiz&Milk





## СИСТЕМА NESPRESSO

Все параметры кофемашины были подобраны с высочайшей точностью, чтобы гарантировать Вам полное раскрытие вкуса и аромата кофе Гран Крю от Nespresso.

**NESPRESSO**



## УДОБСТВО И ПРОСТОТА

При помощи двух программируемых кнопок Вы всегда можете проконтролировать процесс приготовления кофе Espresso или Lungo, а для использования стакана большей емкости предусмотрен съемный поддон. Для ухода за капсульной кофемашиной BORK потребуется минимальное количество времени и усилий.

**NESPRESSO**



### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удалите и безопасно утилизируйте все упаковочные материалы.
- Установите устройство на устойчивой горизонтальной поверхности, стойкой к нагреванию и жидкостям.
- Снимите и промойте резервуар для воды.
- Заполните резервуар для воды и установите его в устройство.

Используйте только холодную фильтрованную воду. Не допускается использование никаких других жидкостей. Запрещается эксплуатировать устройство с пустым резервуаром или без него.

- Подключите устройство к сети.
- Нажмите кнопку **Espresso** или **Lungo** для включения кофемашины.
- Мигание кнопок **Espresso** и **Lungo** сигнализирует о нагреве устройства и подготовке к работе (около 25 секунд).

### Правила подключения к розетке

- Не прикасайтесь влажными руками к вилке шнура питания.
- Подключайте устройство только к розетке с заземлением.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур; беритесь только за вилку.

### Промывка системы

- Поместите контейнер не менее 1 л под диспенсер подачи кофе.
- Нажмите кнопку **Lungo** для запуска промывки системы кофемашины.
- Повторите процедуру 3 раза.

Если кофемашина не использовалась длительное время, перед приготовлением кофе произведите промывку системы.

При необходимости обратитесь к разделу «Меры предосторожности».

## ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Для включения кофемашины нажмите кнопку **Espresso** или **Lungo**.

Во время нагрева системы кнопки **Espresso** и **Lungo** мигают около 25 секунд.

Когда кнопки перестают мигать — устройство готово к приготовлению кофе.

- Для выключения устройства одновременно нажмите кнопки **Espresso** и **Lungo**.

## ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЙ РЕЖИМ

Если кофемашина не используется в течение 9 минут, устройство автоматически выключится.

Для изменения времени отключения выполните следующие пункты:

- Выключите устройство.
- Удерживайте кнопку **Espresso** в течение 3 секунд.  
Мигание кнопки **Espresso** указывает текущие настройки устройства:
  - 1 раз — отключение через 9 минут;
  - 2 раза — отключение через 30 минут.
- Для изменения нажмите кнопку **Espresso**.
- Для выхода из настройки режима энергосбережения удерживайте кнопку **Espresso** в течение 3 секунд.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- Установите чашку соответствующего объема под диспенсер подачи кофе. Воспользуйтесь подставкой под чашку для чашек маленького объема.
- Полностью поднимите рычаг.
- Установите капсулу Nespresso в кофемашину.
- Полностью опустите рычаг.
- Для приготовления кофе нажмите кнопку **Espresso** (40 мл) или **Lungo** (110 мл).
- Приготовление кофе остановится автоматически.
- Для остановки подачи кофе нажмите соответствующую кнопку еще раз.
- После приготовления поднимите и опустите рычаг для сброса капсулы в контейнер для использованных капсул.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА

Для приготовления кофейных напитков с молоком воспользуйтесь прибором для взбивания молока.

- Убедитесь, что на подставке и на дне прибора для взбивания молока отсутствует влага.
- Установите устройство на подставку.

### Для получения большого объема пенки:

- установите насадку с пружиной;
- наполните емкость до нижней отметки MAX.

### Для получения малого объема пенки:

- установите насадку без пружины;
- наполните емкость до верхней отметки MAX.

Аэроцино работает в двух режимах: вращение насадки с подогревом и вращение насадки без подогрева.

- Закройте крышку и нажмите кнопку включения Аэроцино.

Короткое нажатие — вращение насадки с подогревом. Кнопка включения будет светиться красным.

Длительное нажатие (2 секунды) — вращение насадки без подогрева. Кнопка запуска будет светиться синим.

- Дождитесь, пока устройство приготовит пенку.

Рекомендуется использовать только свежее ультрапастеризованное молоко температурой не выше 5°C и жирностью от 1 до 3,5%.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ

- Включите кофемашину и дождитесь, пока она нагреется.
- Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- Установите капсулу Nespresso в кофемашину.
- Поставьте чашку соответствующего объема под диспенсер подачи кофе.
- Удерживайте кнопку **Espresso** или **Lungo** для подачи кофе в чашку.
- Отпустите кнопку при достижении желаемого объема.
- Объем кофе сохранится в памяти кофемашины для всех последующих чашек.

## ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ

При постановке устройства на длительное хранение необходимо опустошить систему.

- Одновременно нажмите кнопки **Espresso** и **Lungo** для отключения кофемашины.
- Снимите резервуар для воды и поднимите рычаг.
- Одновременно удерживайте кнопки **Espresso** и **Lungo** в течение 3 секунд. Обе кнопки начнут мигать попеременно.
- Опустите рычаг.
- После завершения процесса кофемашина выключится.
- Вылейте воду из поддона и контейнера для использованных капсул и промойте их.

## СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ

- Выключите кофемашину.
- Удерживайте кнопку **Lungo** в течение 5 секунд. Индикаторы **Espresso** и **Lungo** загорятся 3 раза как подтверждение сброса к заводским настройкам.

## Заводские настройки

Чашка Espresso	40 мл
Чашка Lungo	110 мл
Переход в режим энергосбережения	через 9 минут

## ЧИСТКА И УХОД

Для корректной работы кофемашины необходимо проводить ежедневную процедуру очистки устройства.

- Снимите и промойте контейнер для капсул.
- Снимите и промойте поддон и решетку поддона.
- Просушите и установите обратно контейнер для капсул и поддон.
- Регулярно протирайте устройство подачи кофе мягкой влажной тканью.

Не используйте для очистки прибора проволочные мочалки, абразивные губки, химикаты, абразивные чистящие средства, средства и приспособления, которые могут его повредить или оставить царапины.

## ЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Во избежание ухудшения вкусовых качеств, снижения работоспособности или поломки кофемашины своевременно чистите устройство от накипи. Производите чистку после приготовления каждых 300 чашек.

- Убедитесь, что в системе отсутствует капсула.
- Слейте воду из контейнера для использованных капсул и поддона.
- Наполните резервуар 0,5 л воды и добавьте 1 пакетик средства Nespresso для удаления накипи.
- Поместите контейнер объемом не менее 1 л под диспенсер подачи кофе.
- Включите кофемашину.

- Одновременно удерживайте кнопки **Espresso** и **Lungo** в течение 3 секунд. Оба индикатора начнут мигать.
- Нажмите кнопку **Lungo** и дождитесь полного слива воды.
- Налейте использованный раствор обратно в резервуар для воды и повторно запустите процедуру промывки, нажав кнопку **Lungo**.
- Слейте раствор и промойте резервуар для воды. Наполните резервуар питьевой водой.
- Повторите процедуру очистки от накипи трижды с чистой водой.
- Для выхода из режима удаления накипи одновременно удерживайте кнопки **Espresso** и **Lungo** в течение 3 секунд.

## ЧИСТКА ПРИБОРА ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ МОЛОКА

В обязательном порядке промывайте емкость после каждого использования.

- Снимите устройство с подставки.
- Промойте емкость, крышку и составные части насадки. Высушите и установите на базу.

## ХРАНЕНИЕ

Кофемашину рекомендовано хранить в собранном виде в сухом прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от 5 до 30°C и относительной влажности не более 65%.

Оберегайте прибор от значительных перепадов температур и воздействия прямых солнечных лучей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 220–240 В. Частота: 50–60 Гц  
Мощность: 1710 Вт  
Объем резервуара для воды: 1 л  
Максимальное давление: 19 бар  
Габариты (В×Ш×Г): 277×218×372 мм  
Вес: 4 кг  
Сделано в Китае  
Информация о назначении изделия: устройство предназначено для приготовления кофе и кофейных напитков из кофейных капсул Nespresso.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Кофемашина: 1 шт.  
**Прибор для взбивания молока:**  
Прибор для взбивания молока: 1 шт.  
Крышка: 1 шт.  
Уплотнение крышки: 1 шт.  
Насадка: 1 шт.  
Пружина для насадки: 1 шт.  
Комплект капсул: 1 шт.  
Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном: 1 шт.

Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики. Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [www.bork.ru](http://www.bork.ru).

Уважаемый покупатель, при возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием капсульной кофемашины C533 Citiz&Milk, вы можете проконсультироваться по телефону

**8 800 200 00 04** (служба информационной поддержки).

- Внимательно прочтите настоящее руководство, поскольку в нем содержится важная информация по безопасности, использованию и техническому обслуживанию прибора. Храните настоящее руководство в безопасном месте. Компания BORK не несет ответственности за любые повреждения, связанные с нарушением инструкций по технике безопасности.
- Не удаляйте и не повреждайте шильд с информацией о приборе и его серийном номере. Он необходим для точной идентификации прибора в случае возникновения неисправности.
- Прибор предназначен для приготовления напитков согласно инструкции. Не используйте прибор для других целей.
- Кофемашина предназначена для использования только в домашних условиях. Она не предназначена для использования персоналом магазинов в зоне кухни, офисах и других рабочих помещениях.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Компания BORK не несет гарантийных обязательств в случае повреждений, вызванных использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях, неправильной

эксплуатацией или небрежным обращением, несоблюдением прилагаемого руководства по эксплуатации, использования прибора не по назначению, неправильным подключением, неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия.

- Данный прибор предназначен для использования внутри помещения, в нормальных температурных условиях.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей и водяных брызг.
- Прежде чем использовать кофемашину, убедитесь в том, что она правильно и полностью собрана.

- Перед использованием кофемашины промойте все съемные детали (см. раздел «Перед первым использованием»).
- Устанавливайте прибор только на жаропрочную, сухую, ровную горизонтальную поверхность.
- Подключайте устройство только к розетке с заземлением (при отсутствии заземления, выполненного в соответствии с местными правилами, изготовитель (уполномоченное изготовителем лицо) снимает с себя ответственность по возмещению ущерба). Перед эксплуатацией устройства удостоверьтесь в том, что характеристики электросети соответствуют указанным на этикетке устройства.

- Не допускайте свисания сетевого шнура, не прокладывайте его по нагревающимся поверхностям, не допускайте запутывания шнура, не зажимайте сетевой шнур.
- Отключайте прибор из розетки, когда не используете его длительное время. Во время отключения держитесь за вилку, не тяните за кабель во избежание его повреждения.
- Перед чисткой или обслуживанием отключайте прибор от сети питания.
- Не разбирайте устройство, внутри высокое напряжение!
- Не дотрагивайтесь до прибора, кабеля и вилки мокрыми руками.

- Никогда не погружайте кофемашину, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или иную жидкость.
- Не пользуйтесь прибором, если он поврежден или работает некорректно. Немедленно вытащите вилку из розетки.
- Не мойте прибор и его части в посудомоечной машине.
- Всегда плотно закрывайте рычаг отсека для капсул и не открывайте его в процессе приготовления. Есть риск ошпаривания..
- Используйте только капсулы NESPRESSO. В случае использования любых других капсул, кроме NESPRESSO, гарантия на устройство и его компоненты не распространяется.



- Не используйте деформированные или поврежденные капсулы. Если капсула застряла в отсеке, выключите прибор и обратитесь в ближайший сервисный центр BORK или NESPRESSO.
- Не перемещайте кофемашину в процессе работы.
- Опустошите резервуар для воды, если машина не используется длительное время.
- Данные об объеме воды зависят от степени помола кофе, содержащегося в капсулах.
- Не используйте прибор без поддона для капель и без решетки поддона во избежании разлива жидкости на поверхности.
- Не используйте прибор с пустым резервуаром для воды. Используйте холодную, питьевую, предпочтительно фильтрованную воду. Не используйте другие жидкости.
- Не используйте для очистки прибора проволочные мочалки, абразивные губки, химикаты, абразивные чистящие средства, средства и приспособления, которые могут повредить прибор и оставить царапины.
- Применяйте для чистки только рекомендованные средства.
- Регулярно опустошайте поддон для капель и контейнер для использованных капсул.
- Тщательно промывайте резервуар для воды после использования чистящих средств.
- Не допускайте попадания инородных тел и жидкости в корпус прибора, это может привести к его повреждению.
- Компания BORK оставляет за собой право изменять инструкцию без предварительного уведомления.
- Прибор содержит магниты.
- Утилизируйте прибор в соответствии и с соблюдением требований законодательства страны, в которой осуществляется реализация.
- Запрещается хранить устройство при отрицательных температурах или в условиях высокой влажности.

- Транспортировка прибора допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном вертикальном положении. Перед транспортировкой необходимо слить остатки воды из системы кофемашины (см. раздел «Опустошение системы»).

#### МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- При обнаружении неисправностей в работе прибора, обратитесь к разделу «Устранение неисправностей». Если проблему не удастся решить, прекратите использование устройства и обратитесь в ближайший сервисный центр компаний Nespresso или BORK для тестирования, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компаний NESPRESSO или BORK. Адреса и телефоны сервисных центров можно узнать на сайте [www.nespresso.ru](http://www.nespresso.ru) или [www.bork.ru](http://www.bork.ru) или по телефону 8 800 200 00 04.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Решение
Кнопки не мигают	Проверьте подключение к сети. Если проблема не решена, обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK
Нет тока кофе или воды из диспенсера	Первое использование: промойте машину теплой водой с температурой не более 55°C согласно разделу <b>Промывка системы</b> . Резервуар для воды пуст. Заполните резервуар для воды. При необходимости удалите накипь; см. раздел <b>Чистка от накипи</b>
Кофе из диспенсера течет очень слабо	Подача кофе зависит от его бленда. При необходимости проведите процедуру очистки от накипи (см. раздел <b>Чистка от накипи</b> )
Кофе недостаточно горячий	Предварительно подогрейте чашку. При необходимости проведите процедуру очистки от накипи (см. раздел <b>Чистка от накипи</b> )
Вода в контейнере для использованных капсул	Убедитесь, что капсула установлена правильно. Если проблема не решена, обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK
Мигание с нерегулярными интервалами	Обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK
Через диспенсер подачи кофе выходит только вода	Убедитесь, что капсула установлена правильно. Если проблема не решена, обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK
Прибор для взбивания молока не запускается	Убедитесь, что прибор правильно установлен на базе. Убедитесь, что устройство подключено к сети
Молоко не взбивается или взбивается недостаточно хорошо	Убедитесь, что насадка установлена правильно. Убедитесь, что молоко соответствует требованиям, указанным в инструкции. Убедитесь, что вы используете правильную насадку
Кнопка включения прибора для взбивания молока мигает	Устройство не остыло. Промойте емкость под холодной водой
При взбивании молоко выливается из емкости	Убедитесь, что емкость наполнена до отметки MAX для данного вида насадки. Убедитесь, что вы используете правильную насадку

## ИСТИННЫЕ ШЕДЕВРЫ ДОМАШНЕЙ КОЛЛЕКЦИИ



### МУЛЬТИШЕФ U803

- Более 200 рецептов с автоматическим приготовлением
- Объемный четырехзонный нагрев
- Удобство управления
- Технология «1+1»™ — приготовление с точностью до 1 градуса и 1 минуты



### ДЕКАНТЕР Z600

- Равномерное насыщение напитка очищенным кислородом
- Преобразует «молодое» вино в «зрелое» за несколько минут
- Нейтрализует и смягчает танины
- Возможна работа от аккумулятора
- Объем графина 750 мл



### БЛЕНДЕР B802

- Супермощный мотор — 2200 Вт
- Функция нагрева
- Система смешивания ProKinetix
- Тончайшее измельчение
- 12 скоростей, 5 программ



### СОКОВЫЖИМАТЕЛЬ Z800

- Комбинированная система отжима
- Универсальная конструкция конуса для отжима всех видов цитрусовых
- 2 степени фильтрации сока
- Функция «Капля-стоп»



### ЧАЙНИК K810

- Технология заваривания чая
- Индивидуальные настройки температуры и крепости заваривания чая
- Функция отложенного старта
- Функция поддержания температуры



### ГРИЛЬ G802

- Съёмный термошуп для приготовления сочного мяса
- Автоматические программы
- Система равномерного нагрева — Element IQ
- Устойчивое к царапинам антипригарное покрытие Quantanium
- Регулировка угла наклона рабочей поверхности

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован. Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 4 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве по эксплуатации, и применяемым техническим стандартам.

Информацию о соответствии можно найти по адресу: <http://www.bork.ru>.

Товар сертифицирован № TC RU C-CH.AЯ12.B.02263

Орган по сертификации продукции — ОАО «ВНИИС».

Специальные условия реализации не установлены.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение 2 лет с даты продажи данного изделия.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.

При нарушении этих условий и в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены, стертые или перезаписаны, гарантийный талон признается недействительным. В случае, если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законом о защите прав потребителей, гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления изделия.

Изделие ..... КАПСУЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

Модель ..... C533 CITIZ&MILK

Серийный номер .....

Дата приобретения .....

Информация о фирме-продавце  
(наименование, юридический  
адрес) .....

Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например:  
1 и 2-й знаки — год производства; 3, 4, 5-й знаки — день производства.

Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет.  
С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен.

Подпись покупателя .....

Подпись продавца .....

М.П.

Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера, информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

## УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

### Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимаются последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.

### Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства по эксплуатации;
- попаданием посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
- воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;

- механическими воздействиями;
- неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве по эксплуатации изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
- повреждением электрических шнуров;
- использованием чистящих средств, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожар, наводнение, молния).

Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные части.

**Актуальную информацию о наличии сервисных центров в вашем регионе можно найти на сайте [www.nespresso.ru](http://www.nespresso.ru) или [www.bork.ru](http://www.bork.ru), а также по телефону 8 800 200 00 04.**

